

Inhalt „Barátság“/„Freundschaft“

Jahrgang 17. Heft 4.

In Ungarn kommt es am 3. Oktober zu kommunalen und Minderheitenwahlen. Wir stellten den Vorsitzenden der einheimischen 13 Minderheiten die Frage: was hat sich im Vergleich zu den Wahlen vor vier Jahren, also 2006 geändert? Nahm die Zahl der Registrierenden, die sich zur Wahl gemeldet haben, zu? Werden mehrere Minderheiten-Selbstverwaltungen in Ungarn gewählt, als vor vier Jahren? Die entgeltigen Antworten erhalten wir nach dem 3. Oktober, diesmal sprachen die Vorsitzenden über die jetzige Situation, also zwei Wochen vor den Wahlen. Wir veröffentlichen ein Interview mit dem Staatssekretär László Szászfalvi. Sein Zuständigkeitsbereich in der Regierung erstreckt sich auf die Gebiete Minderheiten, Zivilen und Kirche. Er sprach über seine Pläne. Wir gedenken den Opfern der Roma Holocaust, die vom 2. auf den 3. August 1944 in den Gaskammern von Auschwitz starben. Veröffentlichen in Fortsetzungen den Kleinroman eine Bosnierin, Nura Bazdulj-Hubijar in ungarischer Übersetzung, stellen die Familie Lager in der Serie Ödenburger Ponzichter-Familien vor. In unserer Rubrik Für Jugendliche rufen wir zum Zeichnen auf, indem wir die Märchenillustrationen der Kinder aus Szeged veröffentlichen. Wir erwarten Zeichnungen über die Freunde, das beliebte Haustier, über Sommererlebnisse auch für unsere Webseite www.nemzetisegek.hu. Die Zeichnungen können per Mail baratsag@upcmail.hu oder per Post (Barátság szerkesztősége, H-1519 Budapest, Pf. 452.) zugeschickt werden.

Wir schliessen das September-Heft mit originellen griechischen Kochrezepten aus der Küche von Ghavrilos, der die Kochkunst noch von seiner Grossmutter lernte.

Contents "Barátság"/"Friendship"

Vol. 17. No. 4.

Local and minority elections will be held on October 3rd, 2010 in Hungary. We asked the presidents of domestic national and minority self-governance councils how they prepared for the elections, and if there has been a great change in the number of such councils since 2006. The National Alliance of Self-governance Councils is preparing to collect the most diverse experiences and recommend modifications to minority council elections. The presidents' evaluations of the situation will be published in this magazine. Also appearing in our pages will be an interview with Laszlo Szaszfalvi, Undersecretary in charge of Church, Ethnic and Civil affairs at the Ministry of Government and Justice, regarding current and pending changes affecting the field of ethnicities.

We will commemorate the Roma Holocaust: at dawn on August 3rd, 1944, thousands of Gypsies were slain in the gas chambers at Auschwitz. In our column Our Common Europe, you can read about Hungarian Slovakian Day as well, the Lagler family of Sopron, the illustrated color publication of the town Bátaszék in Tolna County with its multiple nationalities, which appeared on August 20th, detailing the history, present and future of the town. In our column Next Generation, we introduce the artwork of Slovak, Armenian, Ukrainian and Greek children based on the Szeged House of Nationalities' collection of children's stories, along with an invitation to kids to send us their drawings of their favorite friends and animals or summer experiences under the title "Do you like to draw?"

In our column The Landscape of Our Home, Ghavrilos will recommend his Greek recipes, just the way he learned them at his grandma's knee.

A Barátság következő száma 2010. november 15-én jelenik meg.